

Somali (Soomaaliga)

Rites hordhaca ah

Saxeex iskutallaabta

Magaca Aabbaha, iyo Wiilka, iyo Ruuxa Quduuska ah.

Ahaydosho Radaasiiska

Salaan

Nimcada Rabbigeenna Ciise Masiix, iyo jacaylka Ilaah, iyo wadaagida Ruuxa Quduuska ah Idinkuba dhammaantiin.

Iyo ruuxaaga.

Sharciga Xaqiijinta

Walaalayaalow, walaaloyow, aannu aqoonno dembiyadayada, Oo sidaas daraaddeed nafteenna u diyaariya inaan u dabaaldego waxyaalaha qarsoon ee quduuska ah.

Waxaan qirayaa Ilaaha Qaadirka ah iyo walaalahayga iyo gabdhahaaga gabdhaha, Inay aad u dembaabtay, Fikradayda iyo erayadayda, Wixii aan sameeyey iyo waxa aan ku dhacay inaan sameeyo, Ciladkeyga, Ciladkeyga, iyada oo loo marayo ciladdayda ugu daran; Sidaa darteed waxaan codsanayaa Maryan oo barakaysan markaan abid bikradda, Malaa'igammada oo dhami iyo quduusiintii, Iyo, walaalahayga iyo walaalahay, Si aan Rabbiga Ilaaheenna ah ii tukado.

Portuguese (Português)

Ritos de Entrada

Sinal da cruz

Em nome do Pai, e do Filho, e do Espírito Santo.

Amen

Saudações

A graça de nosso Senhor Jesus Cristo, o amor do Pai e a comunhão do Espírito Santo estejam convosco.

Bendito seja Deus, que nos reuniu no amor de Cristo.

Ato penitencial

Irmãos: Para celebrarmos dignamente os santos mistérios, reconhecamos que somos pecadores.

Confesso a Deus todo-poderoso e a vós, irmãos, que pequei muitas vezes, por pensamentos e palavras, atos e omissões, por minha culpa, minha culpa, minha tão grande culpa. E peço à Virgem Maria, aos anjos e santos, e a vós, irmãos, que rogueis por mim a Deus, nosso Senhor.

Somali (Soomaaliga)

Ilaaha Qaadirka ahu ha noo
naxariisto, naga cafi
dembiyadayada, oo noo keen
nolosha weligeed ah.

Ahaydosho Radaasiiska
Kyrie

Rabbiyow u naxariiso.

Rabbiyow u naxariiso.

Masiixow u naxariiso.

Masiixow u naxariiso.

Rabbiyow u naxariiso.

Rabbiyow u naxariiso.

Loysansho

Subxaanallaah. Dhulkana nabad
ha ahaato dadka niyadda
wanaagsan. Waanu ku
amaanaynaa waan ku
ducaynaynaa waan ku jecelnahay
waan ku ammaanaynaa Waxaan
kuugu mahadcelineynaa
sharaftaada weyn, Rabbiyow,
Rabbiga ah boqorka jannada,
Ilaahow Aabbow. Rabbi Ciise
Masiix, oo ah Wiilka keliya oo
dhashay, Rabbiyow, Wanka Ilaah,
Wiilka Aabbaha, waxaad
kaxaysataa dunuubta. noo
naxariiso; waxaad kaxaysataa
dunuubta. aqbal ducadayada;
Waxaad ku fadhiisatay midigta
Aabbaha. noo naxariiso. Waayo,
adiga keliya ayaa ah Kan
Quduuska ah. adiga keliya ayaa
Rabbiga ah, Adiga kaliya ayaa ah
kan ugu sarreeya. Ciise Masiix, oo
leh Ruuxa Quduuska ah,

Portuguese (Português)

Deus todo-poderoso tenha
compaixão de nós, perdoe os
nossos pecados e nos conduza
à vida eterna.

Amen
Kyrie

Senhor, tende piedade de nós.

Kýrie, eléison

Cristo, tende piedade de nós.

Christe, eléison

Senhor, tende piedade de nós.

Kýrie, eléison

Gloria

Glória a Deus nas alturas e
paz na terra aos homens por
Ele amados. Senhor Deus, Rei
dos céus, Deus Pai todo-
poderoso: nós Vos louvamos,
nós Vos bendizemos, nós Vos
adoramos, nós Vos
glorificamos, nós Vos damos
graças, por vossa imensa
glória. Senhor Jesus Cristo,
Filho unigénito, Senhor Deus,
Cordeiro de Deus, Filho de
Deus Pai: Vós que tirais o
pecado do mundo, tende
piedade de nós; Vós que tirais
o pecado do mundo, acolhei a
nossa súplica; Vós que estais à
direita do Pai, tende piedade
de nós. Só Vós sois o Santo; só
Vós, o Senhor; só Vós, o
Altíssimo, Jesus Cristo, com o
Espírito Santo, na glória de
Deus Pai. Amen.

Somali (Soomaaliga)

ammaanta Ilaaha Aabbaha ah.

Aamiin.

Ururin

Aan tukanno.

Aamiin.

Erayga

Akhrinta Koowaad

Erayga Rabbi.

Ilaah baa mahad leh.

Sabuurradii Xasaasiyadda

Akhrinta Labaad

Erayga Rabbi.

Ilaah baa mahad leh.

Yaqiin

Rabbi ha idinla jiro.

Iyo ruuxaada.

Akhriska Injiilka Quduuska ah sida uu qabo N.

Subxaanallaah

Injiilka Rabbi.

Mahad waa adiga, Rabbi Ciise

Masiix.

Si hoguke

Xirfad la iimaanka

Waxaan aaminsanahay hal Ilaah, Aabbaha Qaadirka ah, Sameeyay samada iyo dhulka, wax kasta oo muuqda iyo wax aan la arki karinba. Waxaan rumaysnahay hal Rabbi Ciise Masiix, Wiilka Ilaah oo keliya oo dhashay, ka dhashay Aabbaha ka hor da' kasta. Ilaah ka yimid, Iftiinka Iftiinka, Ilaaha runta ah oo ka yimid Ilaaha runta ah, la dhalay, lamana samayn, xidhiidh

Portuguese (Português)

Coletar

Oremos.

Amen.

Liturgia da Palavra

Primeira leitura

Palavra do Senhor.

Graças a Deus.

Salmo responsável

Segunda leitura

Palavra do Senhor.

Graças a Deus.

Evangelho

O senhor esteja com você.

E com o seu espírito.

Uma leitura do santo Evangelho segundo N.

Glória a Vós, Senhor

Palavra da salvação

Glória a Vós, Senhor.

Homilia

Profissão de fé

Creio em um só Deus, Pai todo-poderoso, Criador do céu e da terra, de todas as coisas visíveis e invisíveis. Creio em um só Senhor, Jesus Cristo, Filho unigénito de Deus, nascido do Pai antes de todos os séculos: Deus de Deus, luz da luz, Deus verdadeiro de Deus verdadeiro; gerado, não criado, consubstancial ao Pai.

Somali (Soomaaliga)

la leh Aabbaha; Wax walba isagaa laga sameeyey. Inaga oo niman ah iyo badbaadintayada ayuu samada uga soo degay. oo Ruuxa Quduuska ahu wuxuu ku dhashay jidhka Maryan oo bikrad ah. oo nin noqday. Aawadeenna waxaa iskutallaabta lagu qodbay hoosta Bontiyos Bilaatos. wuu dhintay waana la aasay oo haddana soo sara kacay maalintii saddexaad si waafaqsan Qorniinka. Wuxuu u baxay samada oo wuxuu ku fadhiyaa midigta Aabbaha. Oo haddana ammaan buu ku iman doonaa si loo xukum kuwa nool iyo kuwa dhintayba Boqortooyadiisuna ma idlaan doonto. Waxaan rumaysnahay Ruuxa Quduuska ah, Rabbiga ah, Bixiyaha nolosha, kan ka soo farcama Aabbaha iyo Wiilka. kan Aabbaha iyo Wiilka la caabudo oo la ammaano. oo nebiyada ka dhex hadlay. Waxaan aaminsanahay mid ka mid ah, quduuska ah, Catholic iyo Kaniisadda Rasuul. Waxaan qirayaa mid baabtiis ah dembidhaafka aawadiis oo waxaan rajaynayaa sarakicidda kuwii dhintay iyo nolosha aakhir. Aamiin.

Salaadda Universal

Rabbi ayaan ka baryaynaa.

Rabbiyow, baryadayada maqal.

Kufsiggy ee eucharist

Bixinta

Portuguese (Português)

Por Ele todas as coisas foram feitas. E por nós, homens, e para nossa salvação desceu dos céus. E encarnou pelo Espírito Santo, no seio da Virgem Maria, e Se fez homem. Também por nós foi crucificado sob Pôncio Pilatos; padeceu e foi sepultado. Ressuscitou ao terceiro dia, conforme as Escrituras; e subiu aos céus, onde está sentado à direita do Pai. De novo há de vir em sua glória, para julgar os vivos e os mortos; e o seu reino não terá fim. Creio no Espírito Santo, Senhor que dá a vida, e procede do Pai e do Filho; e com o Pai e o Filho é adorado e glorificado: Ele que falou pelos profetas. Creio na Igreja una, santa, católica e apostólica. Professo um só batismo para remissão dos pecados. E espero a ressurreição dos mortos, e a vida do mundo que há de vir. Amen.

Oração universal

Oremos, irmaos.

Ouvi-nos, Senhor.

Liturgia Eucaristia

Ofertório

Somali (Soomaaliga)

Mahad waxaa leh Ilaah weligiis.

Ducada, walaalayaal. in
allabarigeyga iyo kaagaba laga
yaabaa in Ilaah aqbali karo,
Aabbaha Qaadirka ah.

Rabbigu allabariga gacantaada ha
ka aqbaloo ammaanta iyo
ammaanta magaciisa.
wanaageena iyo wanaagga
dhammaan kaniisaddiisa
quduuska ah.

Aamiin.

Salaadda Eucharistic

Rabbi ha idinla jiro.

Iyo ruuxaada.

Quluubtiina kor u qaada.

Waxaan kor ugu qaadnay Rabbiga.

Aan ku mahadnaqno Rabbiga
Ilaahayaga ah.

Waa xaq iyo cadaalad.

Quduus, Quduus, Qudduuska ah
Rabbiga ah Ilaaha ciidammada.
Cirka iyo dhulka waxaa ka buuxa
ammaantaada. Hoosanna meesha
ugu sarraysa. Waxaa barakaysan
kan Rabbiga magaciisa ku
imanaya. Hoosanna meesha ugu
sarraysa.

Qarsoodiga iimaanka.

Rabbiyow, geeridaada waannu
muujinnaa, oo qirta
qiyaamahaaga ilaa aad soo
noqoto. Ama: Markaan cunno
rootigan oo aan cabno koobkan.
Rabbiyow, annagaa

Portuguese (Português)

Bendito seja Deus para
sempre.

Orai, irmãos, para que o meu
e vosso sacrifício seja aceite
por Deus Pai todo-poderoso.

Receba o Senhor por tuas
mãos este sacrifício, para
glória do seu nome, para
nosso bem e de toda a santa
Igreja.

Amen

Oração Eucarística

O Senhor esteja convosco

Ele está no meio de nós.

Corações ao alto.

O nosso coração está em Deus

Dêmos graças ao Senhor
nosso Deus.

É nosso dever, é nossa
salvação.

Santo, Santo, Santo, Senhor
Deus do Universo. O céu e a
terra proclamam a vossa
glória. Hossana nas alturas.
Bendito O que vem em nome
do Senhor. Hossana nas alturas

Mistério da fé

Anunciamos, Senhor, a vossa
morte, proclamamos a vossa
ressurreição. Vinde, Senhor
Jesus! Quando comemos deste
pão e bebemos deste cálice,
anunciamos, Senhor, a vossa

Somali (Soomaaliga)

dhimashadaada caddaynaynaa,
ilaa aad soo noqoto. Ama:
Badbaadiyaha adduunyoow, na
badbaadi. Latallaabkaaga iyo
sarakiciddaada waad na xoraysay.

Aamiin.

Cibaado wadaag

**Amarka Badbaadiyaha oo ay ku
dhismeen waxbarid rabaani ah,
waxaynu ku dhiirannay inaan
nidhaahno:**

Aabbahayaga jannada ku jira,
Magacaagu quduus ha ahaado;
Boqortooyadaadu ha timaado.
doonistaada la yeelo dhulka siduu
jannada ugu jiro. Maanta na sii
kibisteenaa maalinlaha ah. oo naga
cafi xumaantayada. sida aan u
cafino kuwa nagu xad-gudba; oo
jirrabaadda ha noo kaxayn. laakiin
sharka naga badbaadi.

**Rabbiyow, waannu ku baryaynaa
in naga samatabbixi shar kasta.
nabad gelyo maalmahayaga. in
naxariistaada la kaashanaysa.
Waxaa laga yaabaa inaan mar
walba dembi ka xorowno oo laga
nabad galo dhammaan
dhibaatooyinka. anagoo sugayna
rajada barakeysan iyo imaatinka
Badbaadiyeheenna Ciise Masiix.
Boqortooyada, xoogga iyo
sharafta adigaa leh hadda iyo
weligiiba.**

Portuguese (Português)

morte, esperando a vossa
vinda gloriosa. Glória a Vós,
que morrestes na cruz e agora
viveis para sempre. Salvador
do mundo, salvai-nos. Vinde,
Senhor Jesus!

Amen

Ritos da Comunhão

**Fiéis aos ensinamentos do
Salvador, ousamos dizer:**

Pai nosso, que estais nos céus,
santificado seja o vosso nome;
venha a nós o vosso reino;
seja feita a vossa vontade,
assim na terra como no céu. O
pão nosso de cada dia nos dai
hoje; perdoai-nos as nossas
ofensas, assim como nós
perdoamos a quem nos tem
ofendido; e não nos deixeis
cair em tentação, mas livrai-
nos do mal.

**Livrai-nos de todo o mal,
Senhor, e dai ao mundo a paz
em nossos dias, para que,
ajudados pela vossa
misericórdia, sejamos sempre
livres do pecado e de toda a
perturbação, enquanto
esperamos a vinda gloriosa de
Jesus Cristo nosso Salvador.**

Vosso é o reino e o poder e a
glória para sempre.

Somali (Soomaaliga)

Rabbi Ciise Masiix, yaa ku yidhi rasuulladiina: Nabad baan kaa tagayaa, nabadayda waan ku siinayaa, dembiyadayada ha eegin. laakiin rumaysadka kaniisaddaada, oo naxariis iyo nabad gelyo iyo midnimoba sii si waafaqsan doonistaada. Kuwa nool oo xukuma weligiis iyo weligiis.

Aamiin.

Nabadda Rabbigu ha idinla jirto had iyo goorba.

Iyo ruuxaada.

Aan is muujinno calaamada nabada.

Wanka Ilaahow, waxaad qaadaysaa dembiyada dunida. noo naxariiso. Wanka Ilaahow, waxaad qaadaysaa dembiyada dunida. noo naxariiso. Wanka Ilaahow, waxaad qaadaysaa dembiyada dunida. nabad nagu gaarsii.

Bal eega Wanka Ilaah. Bal eega kan dembiyada dunida qaada.

Waxaa barakaysan kuwa loogu yeedhay cashada Wanka.

Rabbiyow, anigu ma istaahilo inaad saqafkayga hoostiisa soo gashid laakiinse hadal uun dheh, oo naftaydu way bogsan doontaa.

Jidhka (Dhiigga) Masiixa.

Aamiin.

Aan tukanno.

Aamiin.

Portuguese (Português)

Senhor Jesus Cristo, que dissestes aos vossos apóstolos: Deixo-vos a paz, dou-vos a minha paz: não olheis aos nossos pecados, mas à fé da vossa Igreja, e dai-lhe a união e a paz, segundo a vossa vontade,

Amen.

A paz do Senhor esteja sempre convosco.

O amor de Cristo nos uniu.

Saudai-vos na paz de Cristo.

Cordeiro de Deus, que tirais o pecado do mundo, tende piedade de nós. Cordeiro de Deus, que tirais o pecado do mundo, tende piedade de nós. Cordeiro de Deus, que tirais o pecado do mundo, dai-nos a paz.

Felizes os convidados para a Ceia do Senhor. Eis o Cordeiro de Deus, que tira o pecado do mundo.

Senhor, eu não sou digno de que entreis em minha morada, mas dissei uma palavra e serei salvo.

O Corpo de Cristo.

Amen

Oremos

Amen

Somali (Soomaaliga)

Gabagabada gabagabada

Duco

Rabbi ha idinla jiro.

Iyo ruuxaada.

allaah haku barakeeyo Aabbaha,
iyo Wiilka, iyo Ruuxa Quduuska ah.

Aamiin.

Xil ka qaadis

Soo bax, Masraxa wuu
dhammaaday. Ama: Tag oo ku
dhawaaq injiilka Rabbiga. Ama:
Nabad ku tag, oo Rabbiga ku
ammaana noloshaada. Ama:
Nabad ku tag.

Ilaah baa mahad leh.

Reference(s):

This text was automatically
translated to Somali from the
English translation of the Roman
Missal © 2010, International
Commission on English in the
Liturgy.

Portuguese (Português)

RITOS DE CONCLUSÃO

Bênção

O Senhor esteja convosco.

Ele está no meio de nós.

Abençoe-vos Deus todo-
poderoso, Pai, Filho e +
Espírito Santo.

Amen

Demissão

Ide em paz e o Senhor vos
acompanhe.

Graças a Deus.

Reference(s):

This text was automatically
translated to Portuguese from
the English translation of the
Roman Missal © 2010,
International Commission on
English in the Liturgy.

massineverylanguage.com

© 2025 Copyright Calgorithms LLC